



INSTITUCIÓN EDUCATIVA REPÚBLICA DE HONDURAS

Aprobada mediante Resolución No 033 del 21 de abril de 2003

SECUENCIA DIDÁCTICA No 6 DE 2021

Generado por la contingencia del COVID 19

Título de la secuencia didáctica: UN MISMO IDIOMA, DIFERENTES FORMAS DE HABLAR

Elaborado por: Maribel Ocampo Mejía

Nombre del Estudiante: **Grupo:** Décimo 1

Área/Asignatura: LENGUA CASTELLANA **Duración:** 5 SEMANAS

MOMENTOS Y ACTIVIDADES

EXPLORACIÓN

1. Leo los siguientes diálogos:

-Servicio técnico, buenos días. ¿En qué le puedo ayudar?
-Buenos días, señorita. Le llamo porque mi conexión de Internet no funciona.
-Por favor, dígame su número de contrato y a nombre de quién está.
-Es el XY-1234, a nombre de Joaquín Pérez.
-Un momento, voy a revisar su conexión. [Pausa]. Por favor, dígame si está prendido el router.
-Sí, está prendido.
-Por favor, apáguelo y vuélvalo a encender.
-Ya está, señorita.
-Muy bien, ahora verifique en su computadora si ya está activado el acceso a Internet, ingrese a su navegador y dígame si ya está funcionando.
-Sí, ya se activó. Muchas gracias, señorita.
-No tiene de qué. Que tenga un buen día.
-Hasta luego.

-Hola, Joaquín. ¿Cómo vas?
-Bien, pana, pero estuve un buen rato sin Internet y estaba bien preocupado porque no podía ingresar a la página web que nos indicó el profe.
-Uf, qué mal. ¿Y qué hiciste?
-Tuve que llamar al servicio técnico.
-¿Y sí te ayudaron?
-Sí; la chica se demoró un poco chequeando la conexión, pero al final ya me reconectaron el WiFi.
-Menos mal.
-Sí, no ves que por aquí cerca no hay ningún cyber.
-¡Chuta! Ahí sí te fregabas.
-Bueno, me voy a terminar de hacer el trabajo. Topamos.
-Yaf, ahí nos vemos.

- ¿Qué diferencias hay entre los dos diálogos?
- ¿A qué crees que se deben esas diferencias?
- ¿Crees que esas diferencias facilitan o dificultan la comunicación? ¿Por qué?
- ¿Por qué crees que existen diferentes formas de expresión?
- ¿Cuáles crees que son las características de cada forma de expresión en los diálogos que leíste?
- ¿En qué casos crees que se utilizan esas diferentes formas de expresión?
- ¿Hablas siempre de la misma manera con todas las personas?
- ¿En qué situaciones varías tu forma de hablar?
- Escribe un párrafo acerca de las situaciones en que has utilizado lenguaje formal o lenguaje informal.

11. Lee el siguiente texto y elabora una rueda de atributos sobre el lenguaje formal e informal.

VARIEDADES LINGÜÍSTICAS: LENGUAJE FORMAL Y LENGUAJE INFORMAL

En todas las lenguas existen diferentes formas de expresarse, o variedades lingüísticas, por diferentes razones, ya sean estas históricas, por el nivel educativo, la edad, profesión o la región de origen de una persona, entre otras. Asimismo, las personas hablamos o escribimos de diferente manera según la situación comunicativa en que nos encontremos y de acuerdo a quiénes sean nuestros interlocutores. No nos expresamos igual cuando conversamos con nuestros amigos y familiares que cuando hablamos con un profesor, con una persona extraña o con un representante de una institución. Tampoco hablamos de la misma manera cuando estamos en nuestro hogar o en un evento académico. A estas formas diferentes de expresarse de acuerdo al contexto y al interlocutor se las denomina **variedades lingüísticas situacionales**.

Según la situación comunicativa, el tema, el propósito comunicativo, la función del lenguaje, el interlocutor o destinatario, y el grado de cercanía o lejanía que tengamos con este, nuestro lenguaje puede ser **formal** o **informal**. Estas formas de expresión se conocen también como **registros** de la lengua. Cada una de estas variedades lingüísticas tiene características propias.

Características del registro informal

También se lo denomina lenguaje *coloquial*. Utilizamos este registro en situaciones en que existe confianza, por ejemplo, entre amigos, familiares, compañeros del colegio, etc. Se caracteriza por ser expresivo y emotivo; por el uso de elementos como apodos, diminutivos, **modismos**, **muletillas**, y por la poca precisión gramatical.

Características del registro formal

Este tipo de lenguaje se utiliza en situaciones serias y formales, en las que generalmente hay una relación lejana y de poca confianza entre los interlocutores, por ejemplo, entre un doctor y su paciente, entre un vendedor y el cliente, o al dirigirse a una autoridad. Se caracteriza por la precisión y la corrección en el uso del lenguaje oral y escrito, un vocabulario adecuado y variado, precisión en el uso de los términos, oraciones bien construidas, información bien estructurada y con orden lógico, pocas repeticiones o redundancias, sin muletillas ni modismos. Muchas veces, se utiliza terminología técnica o especializada, según el tema, el contexto y el interlocutor, por ejemplo, en una conferencia o en un evento académico.

(Basado en Variedades lingüísticas del español, *Lengua y literatura*, en: <http://lenguayliteratura.org/proyectoaula/las-variedades-linguisticas-del-espanol>)

ESTRUCTURACIÓN

12. Elaborar un cuadro como el siguiente para ubicar los elementos que diferencian el registro de lenguaje usado en los dos diálogos del inicio de esta secuencia. Observa el modelo.

| Diálogo 1 | Diálogo 2 |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Saludo formal (Buenos días.) | Saludo informal (Hola. ¿Cómo vas?) |
| | |

Glosario

canal. En la comunicación, es el medio de transmisión por el que viajan las señales portadoras de información. Es el vínculo físico entre el emisor y el receptor. Pueden ser personal y directo (conversación telefónica, SMS), o masivo, cuando busca llegar a un gran número de personas (periódico, televisión).

fórmulas de cortesía. Son frases hechas que se utilizan en la vida diaria y que reflejan el grado de confianza y de respeto hacia el interlocutor. Se utilizan para saludar, despedirse, dar las gracias, solicitar, disculparse.

Glosario

modismo. Frases o palabras que se usan en un lugar determinado con un significado determinado. Ejemplo: estar a *full*.

muletilla. Palabras o frases que se repiten mucho por hábito. Ejemplos: ¿no?, este...

13. Lee este texto y elabora un organizador gráfico con la información más importante.



REGISTROS DE LENGUAJE SEGÚN LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

Los elementos que definen una situación comunicativa y, por ende, el registro que se utilizará son:

- a. El **tema** sobre el que se habla determina el vocabulario y las estructuras sintácticas. Si es un tema de la cotidianidad, se utilizarán palabras de uso común y oraciones menos precisas; si se trata de una disciplina en particular, se utilizará el lenguaje propio de esta y se cuidarán más las estructuras gramaticales.
- b. El **canal** a través del cual se comunican los interlocutores, que puede ser directo o estar mediado por la tecnología, determina el uso de la lengua oral o la escrita.
- c. La **intención comunicativa** del hablante (informar, convencer, entretener, expresar sentimientos, etc.) condiciona la objetividad o la subjetividad del mensaje, así como los usos coloquiales o formales, y los recursos estilísticos.
- d. El **lugar** y el **tiempo** concreto en que se desarrolla la comunicación y las circunstancias que la rodean determinan el grado de formalidad, que puede ser muy alto –como en una entrevista de trabajo– o muy bajo y espontáneo –como en una conversación entre amigos–.
- e. La **relación social** entre los interlocutores determina el empleo de ciertas **fórmulas de cortesía**, que demuestran un mayor o menor grado de cercanía afectiva o social. Se distingue también por el tipo de pronombres (tú, usted) y de tratamientos que se usan para dirigirse a los interlocutores (señor, “veci”, “pana” ...).

(Adaptado de Variedades situacionales, Letras mundi, en <http://letrasmundi.blogspot.com/2013/04/variedades-situacionales.html>)

14. Escribe diálogos formales o informales para cada una de las situaciones que se observan en estas imágenes.



15. Identifica quiénes podrían ser los interlocutores y cómo se manifiestan en el siguiente diálogo los elementos descritos.

–Unos años atrás, no muchas personas se animaban a anticipar, como usted hizo, la crisis mundial. ¿Por qué era tan previsible?

–La crisis era previsible, desde hace aproximadamente una década. Bastaba con extrapolar la tendencia hacia la hipertrofia financiera con centro en los Estados Unidos pero de alcance global. Dicha tendencia aparecía como el resultado mayor de la crisis de sobreproducción crónica que sufre la economía mundial desde comienzos de los años 1970 y que causó la desaceleración del producto interno bruto y de la demanda global. Claro que no se podían establecer fechas, pero yo diría que hacia fines de los años 1990, las cartas estaban echadas.

–¿Se puede hablar de crisis del sistema capitalista?

–Sí, nos encontramos ante una crisis sistémica. Yo prefiero hablar de crisis de civilización, es decir de la civilización burguesa que presenta múltiples aspectos: económico-financiero, ambiental, energético, alimentario, militar, y cuyo motor se encuentra en el centro del mundo: los Estados Unidos. Es una crisis global que viene siendo preparada desde hace unas cuatro décadas, cuando concluyó la prosperidad de la postguerra.

(Tomado de *Crónica de una crisis anunciada*, La revista del CCC, en: http://www.centrocultural.coop/revista/articulo/88/cronica_de_una_crisis_anunciada_entrevista_a_jorge_beinstein_economista.html.)

16. ¿Qué tiene de particular la forma de hablar de los dos interlocutores del diálogo anterior?
17. ¿Cómo definirías el tipo de lenguaje que utilizan?
18. ¿Cuál crees que es el elemento más característico de este registro de lenguaje?
19. ¿Crees que el uso de este registro puede plantear algún tipo de problema de comunicación? ¿Cuál?
20. ¿Hubo términos que no entendiste?
21. Lee este texto y lo relaciona con el diálogo anterior.

LENGUAJE TÉCNICO O ESPECIALIZADO

Cada ciencia, técnica o campo de conocimiento tiene su propia forma de expresarse para describir los temas particulares que trata y los procedimientos que aplica. Esta forma particular de expresión constituye su lenguaje técnico o especializado, que se caracteriza por lo siguiente:

- Su función principal es brindar información objetiva y fidedigna sobre los temas que trata o investiga. Evita las expresiones emotivas o apelativas.
- Utiliza un vocabulario específico, con un significado preciso para evitar malas interpretaciones. Por tanto, una vez que se ha empleado un término con un cierto significado, es preciso mantenerlo siempre así.

- Si bien se nutre del léxico común, también desarrolla una terminología propia. Estos términos específicos se denominan *tecnicismos*.
- Este tipo de lenguaje es el resultado de un acuerdo o consenso acerca de la terminología y sus significados. Por ello, todos los integrantes de una ciencia, oficio o profesión utilizan los términos del mismo modo.

Basado en *Lenguajes especiales 2: lenguaje técnico y científico*, en: <https://sites.google.com/site/lapaginadechema/Home/pragmatica-el-texto/variedades-diafasicas/lenguajes-especiales-2-lenguaje-tecnico-y-cientifico>

TRANSFERENCIA

22. Elabora un cuadro de doble entrada para relacionar los siguientes tecnicismos con el campo científico o técnico al que creo pertenecen.

| Tecnicismos: | | | | |
|----------------|-------------|--------------|-----------|-------------|
| microchip | diclofenaco | capital | citatorio | interface |
| laudo | óleo | hepatitis | web | balance |
| aguada | accionista | ginecológico | bastidor | estarcir |
| software | sentencia | síncope | tasa | memoria RAM |
| amparo | asepsia | PIB | activos | marcapasos |
| jurisprudencia | grafito | albacea | caballete | HTML |

| Campos: | | | | |
|--|---|---------|----------|---------|
| Informática | Medicina | Derecho | Economía | Pintura |
| <p>23. ¿Cuáles términos relacionaste con más facilidad?</p> <p>24. ¿A qué crees que se debe esto?</p> <p>25. ¿Crees que es importante conocer ciertos tecnicismos? ¿Cuáles? ¿Por qué?</p> <p>26. ¿Qué crees que sucedería si no llegaras a dominar la terminología de la profesión u ocupación que escojas en el futuro?</p> <p>27. ¿Has visto alguna vez que alguien ha tratado de diferente manera a otra persona por no conocer la terminología propia de una profesión o ciencia? Relata tu experiencia o invéntala.</p> <p>28. ¿Crees que la forma de hablar de una persona influye en la manera como se relaciona con otras? ¿Cómo? ¿Qué opinas al respecto?</p> <p>29. Lee el siguiente texto y elabora un resumen con la información más importante.</p> | | | | |
| <p>La situación legal de las lenguas indígenas</p> | | | | |
| <p>El proceso de contacto lingüístico descrito no ha estado libre de conflictos. Desde un inicio, los conquistadores tuvieron una actitud racista y discriminatoria hacia los indígenas, lo que no cambió ni durante la Colonia ni con la independencia. Durante todo este tiempo "el español continuó como la lengua principal, mientras la población indígena y sus lenguas continuaron siendo denigradas".¹ Las lenguas indígenas fueron reconocidas legalmente recién en la Constitución de 1945, donde se establece que "El idioma oficial es el castellano. Se reconoce el quichua y demás lenguas aborígenes como integrantes de la cultura nacional" (Artículo 1).</p> <p>En los censos nacionales, no fue sino hasta el de 1950 en que se incluyó por primera vez una pregunta para identificar a la población indígena con base en la lengua hablada por el entrevistado (lengua nativa o español). Esta forma de identificación se mantuvo en los censos de 1990, 2001 y 2010, cambiando "nativa" por "indígena". En el del 2001 se añadió una subpregunta más específica: ¿Cuál es la lengua indígena que habla?, y se incluyó otra referida a la autoidentificación étnica, que incluye las opciones: indígena, afroecuatoriano/a – afrodescendiente, mulato/a, montubio/a, mestizo/a, blanco/a, otro/a.</p> <p>Los datos de estos censos han permitido comprobar que en estos años ha disminuido el uso exclusivo de una lengua indígena (monolingüismo), mientras que ha aumentado el bilingüismo lengua indígena-castellano y el uso exclusivo del castellano. Las razones para este fenómeno se explican así:</p> <p>No cabe duda que la aculturación ha cambiado de identidad a muchas personas que siendo de raíces indígenas lo niegan; lo propio sucede con el uso de la lengua, asimilando el castellano u otras lenguas como suyos, obligados por las facilidades de comunicación y la inserción en el mercado laboral, así como de otros servicios y beneficios de la sociedad urbana. Como una estrategia de evasión a través de la cual la población indígena excluida intenta escapar de las consecuencias de su condición inferior para ascender socialmente.²</p> <p>Todo esto refleja la complejidad de vivir en un país multilingüe y pluricultural, y los retos que existen para desarrollar un proceso de concienciación y revalorización étnica y cultural. El conocimiento y valoración de la lengua ancestral de un pueblo es fundamental para fortalecer la identidad de las personas y de los pueblos.</p> | | | | |
| AUTOEVALUACIÓN | | | | |
| <p>1. ¿Qué aprendizajes construiste?</p> <p>2. Lo que aprendiste, ¿te sirve para la vida? ¿Si/no; por qué?</p> <p>3. ¿Qué dificultades tuviste? ¿Por qué?</p> <p>4. ¿Cómo resolviste las dificultades?</p> <p>5. Si no las resolviste ¿Por qué no lo hiciste?</p> <p>6. ¿Cómo te sentiste en el desarrollo de las actividades? ¿Por qué? NOTA: _____</p> | | | | |
| RECURSOS | Hojas de block, lapiceros, colores, borrador, sacapuntas, diccionario. | | | |
| FECHA Y HORA DE DEVOLUCIÓN | maribel@ierepublicadehonduras.edu.co Whatsapp: 3136106954 | | | |